

# ยินดีต้อนรับสู่นาบาริ

～ようこそ名張へ～

タイ語  
ภาษาไทย

がいこくじん  
**外国人のための**  
せいかつ  
**生活ガイドブック**

คู่มือการใช้ชีวิต  
สำหรับชาวต่างชาติ





このガイドブックは、2つのテーマについてまとめています。

1つ目は日本のマナーについてです。世界の国々では、その国独特のマナーがあります。日本でマナー違反をしたら、法律違反に該当する場合もあり、罰則や罰金を科せられることもあります。知らないでは済まないものもたくさんあります。場合によっては損害賠償請求されることもあります。日本で特に気を付けてほしいマナーについて紹介します。

2つ目は契約についてです。日本での契約前に気を付けること、悪質商法と架空請求詐欺について、契約解除について、また消費者トラブルに遭った時の相談場所などを紹介します。

このガイドブックが皆さんのお役に立てれば幸いです。

## ยินดีต้อนรับสู่นาบาริ



หนังสือคู่มือฉบับนี้มีเนื้อหาหลักอยู่ 2 หัวข้อด้วยกัน

เรื่องแรกคือการยาทในการใช้ชีวิตที่ญี่ปุ่น ในแต่ละประเทศต่างมีกติกาการยาทที่เป็นเอกลักษณ์ของประเทศนั้นๆ ซึ่งที่ญี่ปุ่นนั้นการละเมิดการยาทในบางเรื่อง อาจเป็นเสมือนการละเมิดกฎหมายเดียวกันที่เดียว และอาจมีการลงโทษหรือการปรับด้วย มีหลายเรื่องที่อ้างเพียงว่าไม่รู้ไม่ได้

ในบางกรณีอาจมีการเรียกเก็บค่าเสียหายอีกด้วย คู่มือฉบับนี้จึงมีการแนะนำการยาทที่ควรระวังให้มากเมื่ออยู่ในญี่ปุ่น

เรื่องที่สองคือเรื่องสัญญา คู่มือฉบับนี้มีการแนะนำข้อควรรู้ก่อนที่จะทำสัญญาที่ญี่ปุ่น การค้าขายโดยมิชอบและการฉ้อoplเรียกเก็บเงิน การยกเลิกสัญญา และสถานที่ที่จะสามารถขอคำปรึกษาได้ เมื่อเกิดปัญหาในฐานะผู้บริโภค ฯลฯ

เราขอเชิญชวนท่านที่สนใจลองอ่านคู่มือฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ต่อทุกท่าน

## 目次

### 1. マナーについて

① 公共交通機関	1
② 觀光地	2
③ ごみ・タバコ	2
④ 宿泊・入浴	3
⑤ トイレ	3
⑥ 病院	4
⑦ その他	5

### 2. 契約について

① 契約とは	6
② 契約する前の注意ポイント	6
③ 悪質商法と架空請求詐欺には気を付けて	7
④ 契約解除について	8・9

## สารบัญ

### 1. ゲี่ยวกับมารยาท

① ระบบขนส่งมวลชน	1
② สถานที่ท่องเที่ยว	2
③ ขยะและบุหรี่	2
④ ที่พักและการอาบน้ำ	3
⑤ ห้องน้ำ	3
⑥ โรงพยาบาล	4
⑦ อื่นๆ	5

### 2. ゲี่ยวกับสัญญา

① สัญญาคืออะไร	6
② ข้อควรระวังก่อนการทำสัญญา	6
③ ข้อควรระวังเกี่ยวกับการค้าขายโดยมิชอบ และการฉ้อoplเรียกเก็บเงิน	7
④ การยกเลิกสัญญา	8・9

# เกี่ยวกับมารยาท

## マナーについて

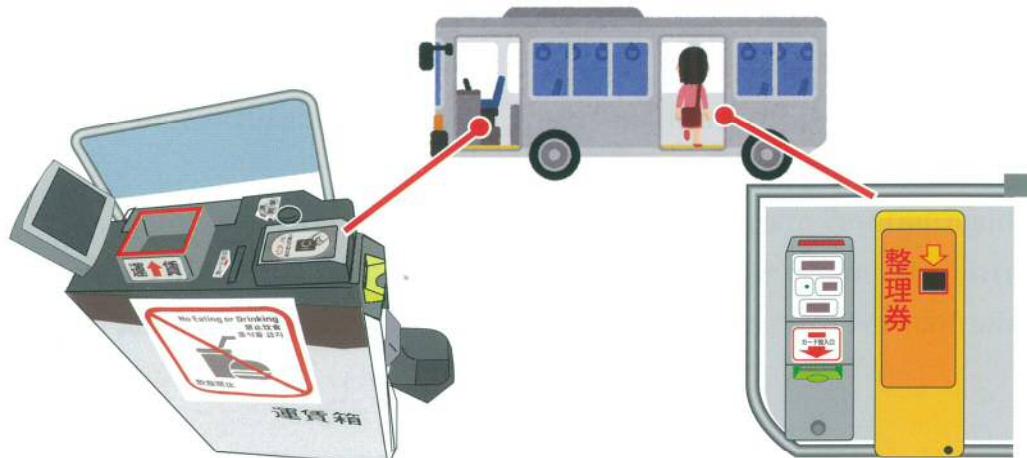


### ① 公共交通機関（電車・バスなど）

- 乗る時は、割り込みをしてはいけません。並んでください。
- 降りる人が優先です。降りる人がいなくなつてから、乗ってください。
- 車内では、大声で話さないでください。
- 車内では、携帯電話の通話はやめてください。
- 車内では、高齢者や障害のある人、妊婦などには席を譲ってください。
- 特急電車などで席が指定されている場合は、指定された席に座ってください。
- バスの運賃には前払方式と後払方式があります。名張市内を走っているバスは後払方式です。
- バスの運賃が後払方式の場合、バスに乗る時に整理券がある場合は、整理券を取ってください。
- 小銭の持ち合わせがないときは、運賃箱に運賃を入れる前に、両替機を利用して、小銭を用意してください。

### ① ระบบขนส่งมวลชน (รถไฟ รถบัสฯลฯ)

- ห้ามแข็งคิวตอนที่จะขึ้นรถ กรุณาต่อແدوا
- ให้ผู้ที่จะลงรถได้ลงก่อน เมื่อไม่มีคนลงจากรถแล้วจึงค่อยขึ้นรถ
- กรุณาอย่าพูดคุยเสียงดังภายในรถ
- กรุณาอย่าพูดคุยโทรศัพท์มือถือภายในรถ
- กรุณาให้ที่นั่งแก่ผู้สูงอายุ ผู้ทุพพลภาพ หรือหญิงมีครรภ์ ฯลฯ
- ในกรณีที่เป็นรถแบบมีการระบุที่นั่ง เช่น บนรถด่วนพิเศษ กรุณานั่งตามที่นั่งที่ระบุไว้บนบัตรโดยสาร
- ค่าโดยสารรถบัสมีทั้งแบบชำระค่าโดยสารก่อนขึ้นรถและแบบชำระค่าโดยสารเมื่อจะลงจากรถ โดยรถบัสที่ว่างในเมืองนาบาริเป็นแบบชำระค่าโดยสารเมื่อจะลงจากรถ
- ในกรณีที่โดยสารรถบัสแบบชำระค่าโดยสารเมื่อจะลงจากรถและแบบที่มีการออกตั๋วเลขลำดับการโดยสารเมื่อขึ้นรถ ให้เก็บตั๋วเลขลำดับไว้จนกว่าจะมีการชำระค่าโดยสาร
- หากคุณไม่มีเหรียญที่พอเด็กับค่าโดยสาร ก่อนที่จะหยุดค่าโดยสารลงในกล่องรับค่าโดยสาร ให้ใช้เครื่องแลกเหรียญซึ่งอยู่ติดกันในการแลกเหรียญให้มีมูลค่าพอเด็กับค่าโดยสาร



かんこうち

## ② 觀光地



- 摄影禁止の場所では撮影しないでください。
- 歴史的な建物や品物は許可なく触らないでください。
- 店舗で飾られている物を手にとって見たい時は、店員に「触ってもいいか？」確認をしてください。
- 落書きをしてはいけません。
- 飲食店では、他の店で買った食べ物や飲み物を持ち込んではいけません。
- 飲食店での支払いは、テーブルでそのまま会計するのではなく、基本的にレジで支払います。

## ② ສະຖານທີ່ທ່ອງເຫິຍວ



- กรุณาอย่าถ่ายรูปในสถานที่ที่ห้ามถ่ายรูป
- กรุณาอย่าสัมผัสกับอาคารหรือวัตถุที่มีคุณค่าทางประวัติศาสตร์โดยไม่ได้รับอนุญาต
- เมื่อต้องการหยิบของที่ทางร้านประดับไว้มาดู กรุณาสอบถามพนักงานก่อนว่า “สามารถหยิบขึ้นได้หรือไม่”
- ห้ามปิดเบียงและเทodule
- ห้ามนำเครื่องดื่มหรืออาหารที่ซื้อจากร้านอื่นเข้าไปในร้านอาหาร
- การชำระเงินที่ร้านอาหาร โดยทั่วไปแล้วจะไม่ใช่การเรียกเก็บเงินที่โถะอาหาร  
แต่จะเป็นการชำระเงินที่แคชเชียร์

## ③ ごみ・タバコ

- ごみ、タバコの吸殻のポイ捨ては禁止です。場所によっては、条例により罰金又は過料を課せられることもあります。
- ごみ箱が見つからない時は、持ち帰ってください。
- ほとんどの場所が禁煙となっています。タバコは指定された場所で吸ってください。
- ごみ箱には、「燃えるごみ」「燃えないごみ」やビン、缶、ペットボトルなど、リサイクルできるものを分別して捨てるように、指定されている場合がありますので、ごみ箱の表示を確認し、正しく捨ててください。



## ③ ຂຍະແລະບຸຫຼື

- ห้ามทิ้งขยะและก้นบุหรี่เรี่ยราดในบางสถานที่และบางกรณีอาจมีการเรียกเก็บค่าปรับหรือค่าเสียหาย
- หากไม่พบถังขยะ กรุณานำขยะกลับมาด้วย
- สถานที่ส่วนใหญ่ห้ามสูบบุหรี่ กรุณาสูบบุหรี่เฉพาะในจุดที่ระบุว่าสามารถสูบได้
- ถังขยะอาจมีการแบ่งประเภทเป็น “ขยะที่เผาได้” “ขยะที่เผาไม่ได้” และขยะรีไซเคิลที่เป็นหมวดแก้ว กระป๋อง ขวดพลาสติก ฯลฯ กรุณาตรวจสอบสัญลักษณ์ที่ระบุไว้ที่ถังขยะและทิ้งขยะลงในถังขยะให้ถูกต้อง

## ④ 宿泊・入浴



- 宿泊施設では、場所によっては靴を脱がないといけない場合がありますので、従業員の指示に従ってください。
- 部屋にある浴衣などの備品は、持ち帰ってはいけません。
- 脱衣所で脱いだ服は、決められた場所に保管してください。
- 公衆浴場の湯船に入る場合は、かけ湯をしてから入ってください。
- 公衆浴場の湯船に入る場合は、タオルや下着を付けたまま入るのは止めてください。
- 公衆浴場の湯船では泳いではいけません。
- 公衆浴場の湯船では体を洗ってはいけません。
- 公衆浴場の床は滑りやすい所もあります。走らないようにしてください。
- 入浴施設は基本タトゥー禁止が多いです。中には入浴できる場合もありますので、従業員に確認してください。

## ④ ที่พักและการอาบน้ำ

- ในที่พักบางแห่งต้องมีการถอดรองเท้าเมื่อเข้าไปภายในห้อง กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำของพนักงาน
  - ห้ามน้ำเครื่องใช้ที่เตรียมไว้ในห้องพัก เช่น ยูคาตะ กลับไปด้วยหลังการเข้าพัก
  - กรุณาเก็บเสื้อผ้าที่ถอดในห้องเปลี่ยนเสื้อผ้าไว้ในสถานที่ที่ระบุ
  - ในการพักที่อาบน้ำในห้องอาบน้ำสาธารณะ ให้ล้างตัวให้สะอาดก่อนลงแช่ในอ่างอาบน้ำ
  - ในการพักที่อาบน้ำในห้องอาบน้ำสาธารณะ กรุณาอย่าบ่นผู้อื่นเพื่อเช็คตัวหรือสัมชุดชั้นในลงแช่ในอ่างอาบน้ำ
  - ห้ามว่ายน้ำในอ่างอาบน้ำสาธารณะ
  - ห้ามล้างตัวในอ่างอาบน้ำสาธารณะ
  - พื้นของห้องอาบน้ำอาจทำให้ลื่นล้มได้ง่าย กรุณาอย่าวิ่งในห้องอาบน้ำ
  - โรงอาบน้ำหลายแห่ง ห้ามไม่ให้ผู้ที่มีรอยสักเข้าใช้บริการ
- แต่มีหลายสถานที่ที่สามารถใช้บริการได้ กรุณาสอบถามกับพนักงานของร้านก่อนใช้บริการ



## ⑤ トイレ

- 日本のトイレは、水に溶けるトイレットペーパーを使用しています。使用後、水を流すときは、トイレに備え付けのトイレットペーパー以外のものは故障につながりますので流さないでください。
- トイレにあるトイレットペーパーは持ち帰ってはいけません。



## ⑤ ห้องน้ำ

- ห้องน้ำของญี่ปุ่นสามารถทิ้งกระดาษชำระลงในโถชักโครกได้ แต่กรุณาอย่าทิ้งสิ่งอื่นซึ่งนอกเหนือจากการชำระชำระที่เตรียมไว้ในห้องน้ำลงในโถชักโครก เพราะอาจทำให้โถชักโครกเกิดความเสียหายได้
- ห้ามน้ำกระดาษชำระในห้องน้ำกับลับออกไปด้วย

びょういん

## ⑥ 病院



- 病院内での待ち時間は静かにしてください。
- 診療後に会計となります。会計が済むまでは帰らないでください。料金は診療内容によって異なります。
- 病気やけがで病院を訪れることがとなった場合、可能であれば日本語に通訳できる人と一緒に訪れてください。
- 訪日外国人の場合、受付時に写真付きの身分証明書、加入している保険を確認されます。

## ⑥ ໂຮງພຍານາດ

- กรุณางดใช้เสียงขณะที่รออยู่ในโรงพยาบาล
  - จะมีการชำระค่าบริการหลังจากทำการตรวจรักษาแล้ว กรุณาอย่ากลับก่อนที่จะชำระค่าบริการเสร็จสิ้น
  - ค่าบริการจะแตกต่างกันไปตามแต่ละรายละเอียดในการตรวจรักษา
  - การเข้ารับการรักษาที่โรงพยาบาลอันเนื่องมาจากการป่วยหรืออาการบาดเจ็บ หากเป็นไปได้กรุณาพร้อมกับผู้ที่สามารถล่ามภาษาญี่ปุ่นได้
  - สำหรับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ เมื่อมานิดิตต่อทางโรงพยาบาล
- โรงพยาบาลจะมีการตรวจเอกสารยืนยันตัวตนที่มีรูปภาพของบุคคลที่เข้ารับการตรวจรักษาและประกันที่ได้ทำไว้



## ⑦ その他

- 店や観光地での体験など、時間指定があるものを予約した時に、時間に遅れる場合は、すぐに相手に連絡をしてください。また、キャンセルの時も連絡が必要です。
- 飲食店や宿泊施設での突然のキャンセルには、キャンセル料を請求される場合があります。
- 日本のタクシーは、運転手が操作をして、ドアが自動的に開いたり、閉じたりします。自分でドアを開けたり、閉めたりしないようにしてください。
- 日本ではチップという習慣はありません。店の店員などにチップは不要です。
- 賃貸住宅を借りる時は、不動産仲介業者を訪ねてください。また、保証人が必要となる場合があります。
- 事件事故に巻き込まれた場合は警察を呼んでください。電話番号は**110**番です。
- 命にかかる場合は救急車を呼んでください。電話番号は**119**番です。また、救急車代はいりません。
- レンタカーを運転する場合、国際免許などが必要です。
- 飲酒運転をしてはいけません。

**119番**

**110番**



## ⑦ อื่นๆ

- หากของการเข้าชมหรือใช้บริการร้านค้า สถานที่ท่องเที่ยว หรือกิจกรรมใดๆ ที่มีการระบุช่วงเวลาในการใช้บริการ แล้วไปถึงช้ากว่าเวลาที่ได้ทำการจองไว้ กรุณาติดต่ออีกฝ่ายเพื่อแจ้งเรื่องความล่าช้าในทันที หรือหากต้องการยกเลิกการจองต้องติดต่อเพื่อแจ้งอีกฝ่ายเช่นกัน
- การยกเลิกการจองร้านอาหารหรือที่พักโดยกะทันหันอาจมีการเรียกเก็บค่ายกเลิกการใช้บริการ
- การใช้บริการรถแท็กซี่ในญี่ปุ่น คนขับจะเป็นผู้คดปุ่มเพื่อให้ประตูผู้โดยสารเปิดและปิดโดยอัตโนมัติ กรุณาย่างเปิดหรือปิดประตูด้วยตนเอง
- ญี่ปุ่นไม่มีธรรมเนียมการให้ทิป ไม่จำเป็นต้องให้ทิปแก่พนักงานที่ร้านค้าต่างๆ
- เมื่อต้องการเช่าบ้าน กรุณาติดต่อกับนายหน้าจัดหาอสังหาริมทรัพย์ และอาจจำเป็นต้องมีผู้ชี้ประกันในการเช่า
- หากพบเห็นอุบัติเหตุหรือเหตุคุกเวนเหตุร้าย กรุณาติดต่อตำรวจ หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อคือ 110
- หากเป็นเหตุที่อาจเกิดอันตรายถึงชีวิต กรุณาระบุสภาพนาLeod หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อคือ 119 ไม่ต้องชำระค่าบริการโรงพยาบาล
- ในกรณีที่ต้องการเข้ารถ จำเป็นต้องมีใบขับขี่สากล เป็นต้น
- ห้ามขับรถขณะมีน้ำ

- **外国人旅行者向け災害時情報提供アプリ**
- **แอปพลิเคชันแจ้งข่าวสารอุบัติภัยสำหรับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ**

For Android



For iPhone



**「Safety tips」**



## ① 契約とは

- 契約とは、「売りたい」人と「買いたい」人が合意した時に成立します。  
□ 約束の場合も契約が成立します。  
○ 基本的には、片方の意向だけでなく、双方が合意しないと解約はできません。

## ① ສັນລຸາຄືອຂະໄຣ

- ສິ່ງທີ່ເຮົາກວ່າສັນລຸາຈະສມບູບດົນໄດ້ຕ່ອມເມື່ອ “ຜູ້ທີ່ຕ້ອງການຂາຍ” ແລະ “ຜູ້ທີ່ຕ້ອງການຊື່ອ” ເຫັນຕຽນກັນ  
ໃນການນີ້ທີ່ເປັນການທຳສັນລຸາປາກເປົ້າຄືວ່າເປັນການທຳສັນລຸາເຊັ່ນກັນ  
ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວ ພາກຄວາມປະສົງຄົງຂອງຄູ່ສັນລຸາໄນ້ຕຽນທັງຄູ່ຈະໄນ້ສາມາດຍົກເລີກສັນລຸາໄດ້

## ② 契約する前の注意ポイント



- 消費者トラブルを防ぐために、次の3つのポイントを契約前に必ず確認してください。

1. 契約する前に誰かに相談をしてください。
2. 解約や返品のことについては、よく確認をしてください。
3. 契約書がある場合は内容をしっかり確認してください。

契約書が日本語で書かれていて、わからない時は日本語のわかる人に相談をしてください。

## ② ຂໍອຄວະຮະວັງກ່ອນການທຳສັນລຸາ

- ເພື່ອປົງກັນໄມ້ໃຫ້ເກີດປັ້ງຫາສໍາຫັນຜູ້ນິໂກກ ກຽມາຕຽບຖານ 3 ຊື້ອ່ານື້ອນທຳສັນລຸາ

1. ກຽມາປຶກຍາຜູ້ອື່ນກ່ອນການທຳສັນລຸາ
2. ກຽມາຕຽບສອນເຈື່ອນໄກກເລີກສັນລຸາແລະການຄືນຂອງຍ່າງລະເອີຍດ
3. ກຽມາຕຽບສອນເນື້ອຫາທີ່ມີກາຣະນຸໄວ້ໃນສັນລຸາຍ່າງລະເອີຍດ

ໜັງສື່ອສັນລຸາຈະຖືກເຢີນດ້ວຍການຢືນຢັນ ພາກອ່ານແລ້ວໄໝ່ເຂົ້າໃຈ ກຽມາປຶກຍາຜູ້ທີ່ເຂົ້າໃຈການຢືນຢັນ

### ③ 悪質商法と架空請求詐欺には気を付けて !!



#### ● 悪質商法の例

##### キャッチセールス

駅前や繁華街などの路上で、「アンケートに答えてほしい」などと声を掛け、販売目的を隠して近づき、喫茶店や営業所などに連れて行き、高額な商品やサービスを強引に契約させる場合。対処方法は④契約解除を参考してください。

##### アポイントメントセールス

「プレゼントが当たったので取りに来てほしい」などの名目で電話やハガキで喫茶店や営業所に呼び出し、高額な商品やサービスを強引に契約させる場合。対処方法は④契約解除を参考してください。

#### ● 架空請求詐欺

##### 架空請求詐欺

利用した覚えのない料金を請求される詐欺。請求方法はハガキ、メール、SMSなど様々。  
アダルトサイトや出会い系サイトなどで、何かの項目をクリックしたら、いきなり登録画面が表示され、登録料を請求されるワンクリック詐欺。  
対策としては請求を受けても無視すること。支払う必要はありません。

### ③ ข้อควรระวังเกี่ยวกับการค้าขายโดยมิชอบและการฉ้อฉลเรียกเก็บเงิน!



#### ● ตัวอย่างการค้าขายโดยมิชอบ

##### ถูกชักชวนตามถนน

เป็นกรณีของการเรียกผู้ที่เดินผ่านไปป่าบนริเวณหน้าสถานีรถไฟหรือบ้านการค้า เพื่อ “ขอให้ช่วยทำแบบสอบถาม”ฯลฯ ซึ่งเป็นการเข้าหาโดยไม่มีวัตถุประสงค์ในการขาย แล้วจะพาไปที่ร้านกาแฟหรือสำนักงานเพื่อบังคับให้ทำสัญญาขายสินค้าหรือบริการที่มีราคาสูง กรุณาคูณรายละเอียดเรื่องการยกเลิกสัญญาข้อที่ 4) เพื่อเป็นการรับมือเมื่อเกิดเหตุการณ์ดังกล่าว

##### ถูกเรียกอ้อมมาพูดคุย

เป็นกรณีของการส่งไปรษณียบัตรหรือโทรศัพท์แจ้งว่า “คุณได้รับรางวัล ขอให้มารับรางวัลด้วย” และเรียกให้มายังร้านกาแฟหรือสำนักงานเพื่อบังคับทำสัญญาขายสินค้าหรือบริการที่มีราคาสูง กรุณาคูณรายละเอียดเรื่องการยกเลิกสัญญาข้อที่ 4) เพื่อเป็นการรับมือเมื่อเกิดเหตุการณ์ดังกล่าว

#### ● การฉ้อฉลเรียกเก็บเงิน

##### การเรียกเก็บเงินปลอม

เป็นการหลอกลวงด้วยการเรียกเก็บเงินบริการที่ไม่เคยมีการใช้มาก่อน วิธีเรียกเก็บเงินจะมีหลักหลาบวิธี ทั้งการส่งไปรษณียบัตร อีเมล SMS ฯลฯ วิธีการหลอกลวงนี้จะเกิดขึ้นจากการกดคลิกที่หัวข้อในเว็บไซต์ผู้ใหญ่หรือเว็บไซต์ที่หายไป เป็นต้น แล้วจะมีหน้าจอผลลัพธ์มาในทันที จากนั้นจะมีการเรียกเก็บเงินค่าลงทะเบียน หากพบสถานการณ์เช่นนี้ให้เมินเฉยต่อการถูกเรียกเก็บเงินนั้น ไม่จำเป็นต้องชำระเงินแต่อย่างใด

## ④ 契約解除について

訪問販売、電話勧誘販売、連鎖販売取引(マルチ商法)、特定継続的役務提供、業務提供誘引販売取引、訪問購入などの特定取引で一定期間、無条件で申込みの撤回または契約を解除できる法制度がクーリングオフです。

ただし、業者と消費者との契約であることが条件であり、個人の契約であっても、事業や事業のための契約は適用外です。

### 「クーリングオフ」ができない場合

- 通信販売で買ったもの
- 自分から店舗に行って、購入した商品やサービス
- 自分で業者を呼んで、購入した商品やサービス
- 使用してしまった消耗品(健康食品や化粧品など)
- 3000円未満の現金取引  
など



### ■ クーリングオフの内容

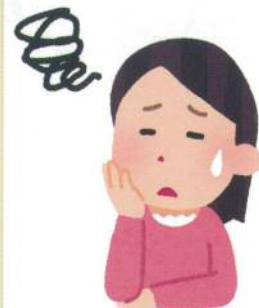
取り扱いのないよう 取引内容	できようたいしょう 適用対象	きかん 期間 (書面を受け取った 日から数えて)
訪問販売	店外での訪問販売。 ただし、キャッチセールス、アポイントメントセールス、催眠商法は店舗契約を含みます。	8日間
電話勧誘販売	電話での勧誘による販売	8日間
連鎖販売取引	いわゆるマルチ商法	20日間
特定継続的役務提供	エステティックサービス、美容医療、外国語会話教室、家庭教師、パソコン教室、結婚相手紹介サービス。 契約期間・契約金額により適用外の場合もあります。 クーリングオフ期間が過ぎても、中途解約は可能です。	8日間
業務提供誘引販売取引	いわゆる内職商法、モニター商法	20日間
訪問購入	店以外の場所で、物品を事業者が消費者から買い取る契約。 ただし、指定物品により適用外の場合があります。	8日間

## ④ การยกเลิกสัญญา

ในการทำธุรกรรมประเภทพิเศษ เช่น การขายแบบนำเสนอดึงบ้าน การซักชวนให้เชื้อของผ่านทางโทรศัพท์ การขายตรงแบบหลายระดับชั้น (Multi-Level Marketing) การนำเสนอวิธีการพิเศษที่ต่อเนื่อง ธุรกรรมการให้บริการการทำงาน การรับซื้อดึงบ้าน จะมีการปลดพันธะ (Cooling Off) ช่วงเวลาจะนานนั่งที่กู้หมายอนุญาตให้คุณยกเลิกการสมัครหรือยกเลิกสัญญาได้โดยไม่มีเงื่อนไข อย่างไรก็ตามเงื่อนไขในการทำสัญญาคือการทำสัญญาระหว่างผู้ประกอบการและผู้บริโภค การทำสัญญาที่เป็นสัญญาส่วนบุคคลนั้นไม่ถือเป็นสัญญาเพื่อการประกอบธุรกิจ

### กรณีที่ไม่สามารถ “ปลดพันธะ (Cooling Off)” ได้

- การซื้อของที่เป็นการสั่งซื้อทางไปรษณีย์หรืออินเทอร์เน็ต
- การซื้อของหรือบริการที่ไปซื้อที่ร้านค้าด้วยตนเอง
- การซื้อของหรือบริการโดยที่ตนเองเป็นผู้เรียกผู้ประกอบการมาเอง
- สินค้าอุปโภคบริโภคที่ใช้งานแล้ว (อาหารเพื่อสุขภาพ เครื่องสำอางฯลฯ)
- ธุรกรรมที่ชำระเป็นเงินสดมูลค่าไม่เกิน 3,000 บาท



## ■ รายละเอียดของการปลดพันธะ (Cooling Off)

วิธีการซื้อขาย	รายการที่เข้าข่าย	ระยะเวลา (นับจากวันที่ได้รับเอกสาร)
การขายแบบนำเสนอดึงบ้าน	การนำเสนอขายของร้านค้า อย่างไรก็ตาม Catch Sale, Appointment Sale, วิธีการขายแบบนำข้อเสนอมาหลอกล่อถือเป็นการทำสัญญาที่ร้านค้า	8 วัน
การซักชวนให้เชื้อของผ่านทางโทรศัพท์	การขายโดยการซักชวนผ่านทางโทรศัพท์	8 วัน
การขายตรงแบบหลายระดับชั้น	คือธุรกิจขายตรงแบบเครือข่าย	20 วัน
การนำเสนอวิธีการพิเศษที่ต่อเนื่อง	การให้บริการด้านความงาม เวชกรรมความงาม การสอนภาษาต่างประเทศ ครูสอนพิเศษตามบ้าน การสอนการใช้คอมพิวเตอร์ ผู้ให้บริการปรึกษาเรื่องการแต่งงาน อาจไม่เข้าเกณฑ์ โดยพิจารณาจากช่วงเวลาของสัญญาและมูลค่าของสัญญา แม้จะผ่านช่วงปลดพันธะ (Cooling Off) ไปแล้ว แต่สามารถยกเลิกสัญญาลงคันได้	8 วัน
ธุรกรรมการให้บริการการทำงาน	กิจการจ่ายงานให้บุคคลในองค์กรหรือการทำธุรกรรมแบบอนิเตอร์	20 วัน
การรับซื้อดึงบ้าน	สัญญารับซื้อที่ผู้ประกอบการจะไปรับซื้อสิ่งของจากผู้บริโภค ในสถานที่อื่น ที่ไม่ใช่ร้านค้า แต่สินค้าบางประเภทอาจไม่เข้าเกณฑ์สินค้าที่ระบุไว้	8 วัน



# นาบาริ



GO gailoo

## ■ タクシー、路線バス、電車連絡先

近鉄タクシー名張配車センター  
三交タクシー名張配車センター  
三重交通伊賀営業所  
近畿日本鉄道株式会社名張駅

## ■ รถติดต่อแท็กซี่ รถบัสประจำทาง และรถไฟ

คินเท็ตสึแท็กซี่ ศูนย์รถนาบาริ  
ชังเกียวแท็กซี่ ศูนย์รถนาบาริ  
มีอะโโคชือ สำนักงานขายอิงค์  
บริษัทการรถไฟคินเท็ตสึในปปอน สถานีนาบาริ

โทร 0595-63-0103  
โทร 0595-63-0101  
โทร 0595-66-3715  
โทร 0595-63-0269

## ■ 訪日観光客ホットライン

## ■ สายด่วนสำหรับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ

โทร 03-5449-0906

平日 10:00～16:00  
(土日祝日 12/29～1/3 は除く)  
英語・タイ語・韓国語・中国語・ベトナム語・日本語の6 か国語

วันธรรมดากลางวัน 10.00-16.00 น.  
(วันเสาร์ วันอาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ ยกเว้น 29 ธ.ค.-3 ม.ค.)  
ให้บริการภาษาอังกฤษ ภาษาไทย ภาษาเกาหลี ภาษาจีน ภาษาเวียดนาม  
และภาษาญี่ปุ่น ทั้งหมด 6 ภาษา

## 相談窓口

## รับปรึกษา

### ● 名張市役所市民相談室

電話: 0595-63-7416 (日本語対応のみ)  
住所 三重県名張市鴻之台 1 番地  
平日 8:30～17:15 (土日祝日 1/2/29～1/3 は除く)  
(窓口に置いてある翻訳機を使用して、相談ができます)

● 消費者ホットライン: 日本全国共通 電話番号は188番です

### ● ฝ่ายให้คำปรึกษาเพื่อเมือง ที่ว่าการเมืองนาบาริ

โทร : 0595-63-7416 (ภาษาญี่ปุ่นเท่านั้น)  
ที่อยู่ ชั้น 1 ที่ว่าการเมืองนาบาริ 1 บันโน นาบาริ จ.มิเอะ  
วันธรรมดากลางวัน 8.30-17.15 น. (ยกเว้น วันเสาร์ วันอาทิตย์ และวันหยุดนักขัตฤกษ์ 2 ธ.ค.-3 ม.ค.)  
(สามารถรับคำปรึกษาโดยใช้เครื่องแปลงภาษาที่มีอยู่ที่สำนักงานได้)

● สายด่วนผู้นำรัฐบาล: หมายเลขอุตสาหกรรมที่ได้จากทั่วญี่ปุ่น 188